

不能错过的
迪士尼
经典电影故事

Disney THE
LION KING
狮子王

【美】美国迪士尼公司 著 · 林晓燕 译



精编
双语·美绘
★ 系列 ★

Disney
English
迪士尼英语
家庭版

不能错过的 **Disney** 经典电影故事
迪士尼



Disney
THE
LION KING
狮子王

【美】美国迪士尼公司 著
林晓燕 译



图书在版编目 (CIP) 数据

狮子王:汉英对照/美国迪士尼公司著;国开童媒(北京)文化传播有限公司编;
林晓燕译. — 北京:中央广播电视大学出版社, 2016. 7

(不能错过的迪士尼经典电影故事. 精编双语美绘系列)

ISBN 978-7-304-07863-8

I. ①狮… II. ①美… ②国… ③林… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第118219号



本书音频下载

想听这本书的中英文
朗读音频吗? 快来扫
描这个二维码吧!



更多音频试听

想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击 App 中的  按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

BUNENG CUOGUO DE DISHINI JINGDIAN DIANYING GUSHI (JINGBIAN SHUANGYU MEIHUI XILIE) : SHIZIWANG

不能错过的迪士尼经典电影故事(精编双语美绘系列): 狮子王

[美]美国迪士尼公司 著 林晓燕 译

编: 国开童媒(北京)文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

出版: 中央广播电视大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

策划编辑: 雷美琴 刘茜

责任编辑: 王晓锐

执行编辑: 李琳

封面设计: 周子英

排版制作: 王莹

责任印制: 胡天蓉

印刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

字数: 96千字

版次: 2016年7月第1版 2016年7月第1次印刷

印张: 6

开本: 889 mm x 1194 mm 1/16

ISBN 978-7-304-07863-8

定价: 29.80元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

©2016 Disney Enterprise, Inc.

Disney
English

迪士尼英语
家庭版

不能错过的 **Disney** 经典电影故事
迪士尼

精编
双语·美绘
★ 系列 ★

Disney
THE
LION KING
狮子王

【美】美国迪士尼公司 著
林晓燕 译



African 非洲的
plain 平原
astonishing 令人惊讶的
birth 出生

难点单词

当清晨的第一缕阳光透过云层洒向大地，非洲平原上出现了一幅令人震惊的景象：数不清的动物集结成群，向着同一个目的地有序地前行。**他们要赶往荣耀石参加庆典，庆祝国王木法沙的儿子的出生。**

As the sun rose over the **African plain**, the first rays of light fell on an **astonishing** sight: Herds of animals were thundering across the vast Pride Lands. **They were journeying toward Pride Rock to celebrate the birth of King Mufasa's son.**







baboon
present
forehead
colored

狒狒
介绍
前额
彩色的

难点单词

国王木法沙和王后沙拉碧邀请睿智的老狒狒拉飞奇出席庆典，请他向整个动物王国的居民介绍这个刚出生的孩子。拉飞奇郑重地把一捧彩色粉尘撒在小狮子的额头上，接着他把小狮子高高举起，让他接受所有动物的目光洗礼。

King Mufasa and Queen Sarabi had invited the wise old **baboon**, Rafiki, to **present** their newborn cub to the animal kingdom. Rafiki ceremoniously marked the cub's **forehead** with **colored** dust. Then he lifted the infant high into the air for all to see.



brother
mouse
lunch
bird

兄弟
老鼠
午餐
鸟

重点单词



木法沙的弟弟刀疤没有参加这场庆典。当皇家顾问沙祖找到他的时候，刀疤正躲在洞穴里玩老鼠。刀疤被沙祖吓了一跳，猛地一转身，老鼠趁机逃走了。

“都怪你，放走了我的午餐！”刀疤一边抱怨，一边紧紧地盯着沙祖，他觉得偶尔尝一尝小鸟的味道也不错。

Scar, Mufasa's **brother**, did not attend the ceremony. He was skulking in his den, toying with a **mouse**, when Zazu, the king's majordomo, appeared. Startled, Scar turned, and the mouse scampered away.

“You’ve made me lose my **lunch**!” Scar complained. He glared at Zazu and wondered how the **bird** would taste.



voice 声音
wrong 错误的
today 今天
mind 头脑, 记忆力

重点单词





刀疤猛地扑向沙祖，一个声音及时地阻止了他：“放开他，刀疤！”

刀疤不情愿地放开了被吓坏了的沙祖，问：“为什么不可以呢，我的哥哥？”

“今天你没有出席辛巴的诞辰庆典，是出了什么事吗？”木法沙开口询问。

“是今天吗？”刀疤想了想说，“哦，我忘记了。”

As Scar pounced on Zazu, a **voice** commanded, “Drop him!”

Scar released the flustered bird. “Why if it isn’t my big brother,” he said.

“Sarabi and I didn’t see you at the presentation of Simba,” Mufasa said. “Is anything **wrong?**”

“That was **today?**” Scar said. “It must have slipped my **mind.**”



沙祖提醒刀疤，作为国王的弟弟，他应该第一个送上祝福。

“本来我才是王位的第一继承人，那个‘小毛球’出生之后，一切都变了！”刀疤怨恨地说。他实在无法接受再也不可能继承王位这个事实。

“那个‘毛球’是我的儿子，也是你将来的国王！”木法沙对着转身离开的刀疤咆哮道。

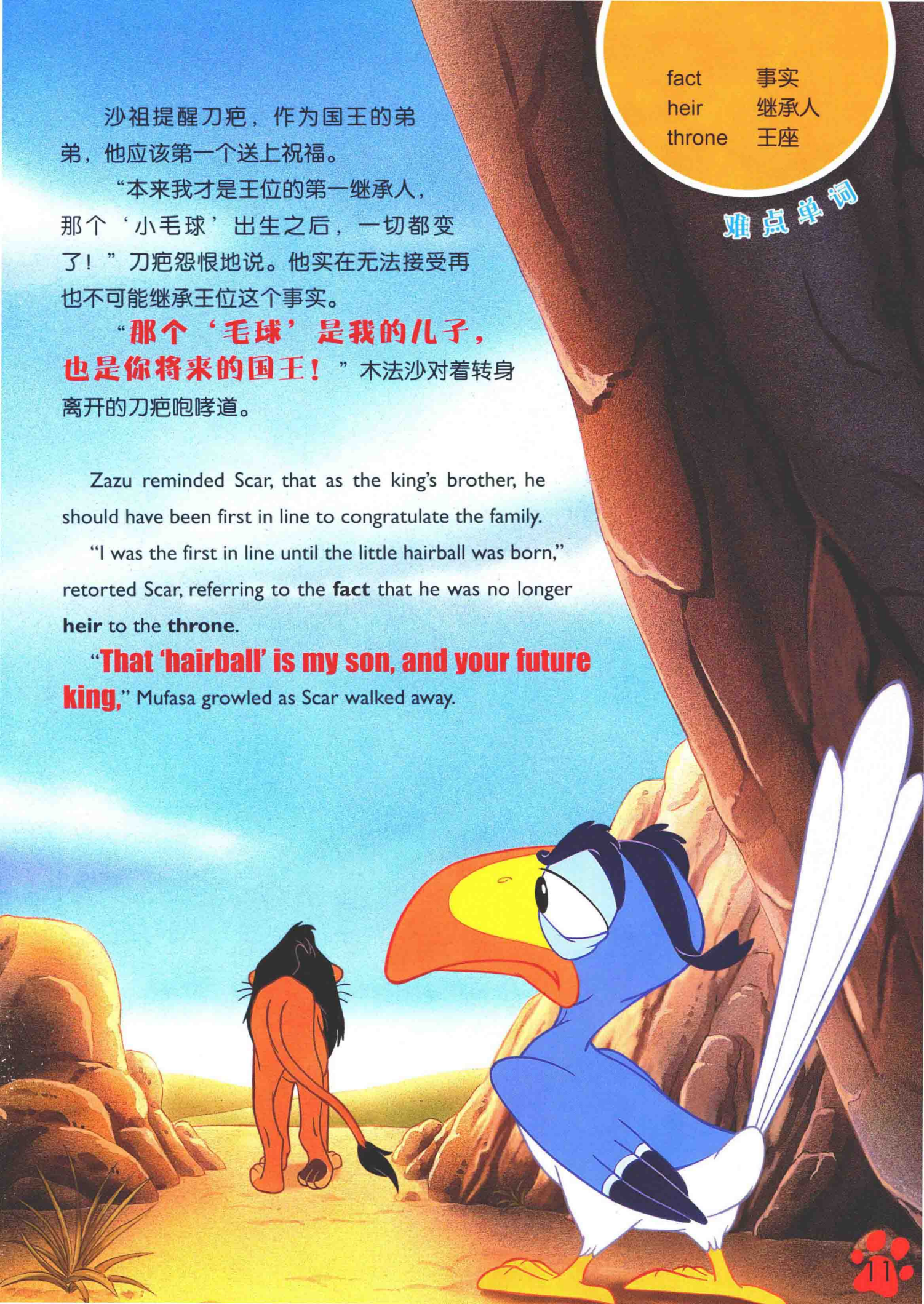
Zazu reminded Scar, that as the king's brother, he should have been first in line to congratulate the family.

“I was the first in line until the little hairball was born,” retorted Scar, referring to the **fact** that he was no longer **heir** to the **throne**.

“That ‘hairball’ is my son, and your future king,” Mufasa growled as Scar walked away.

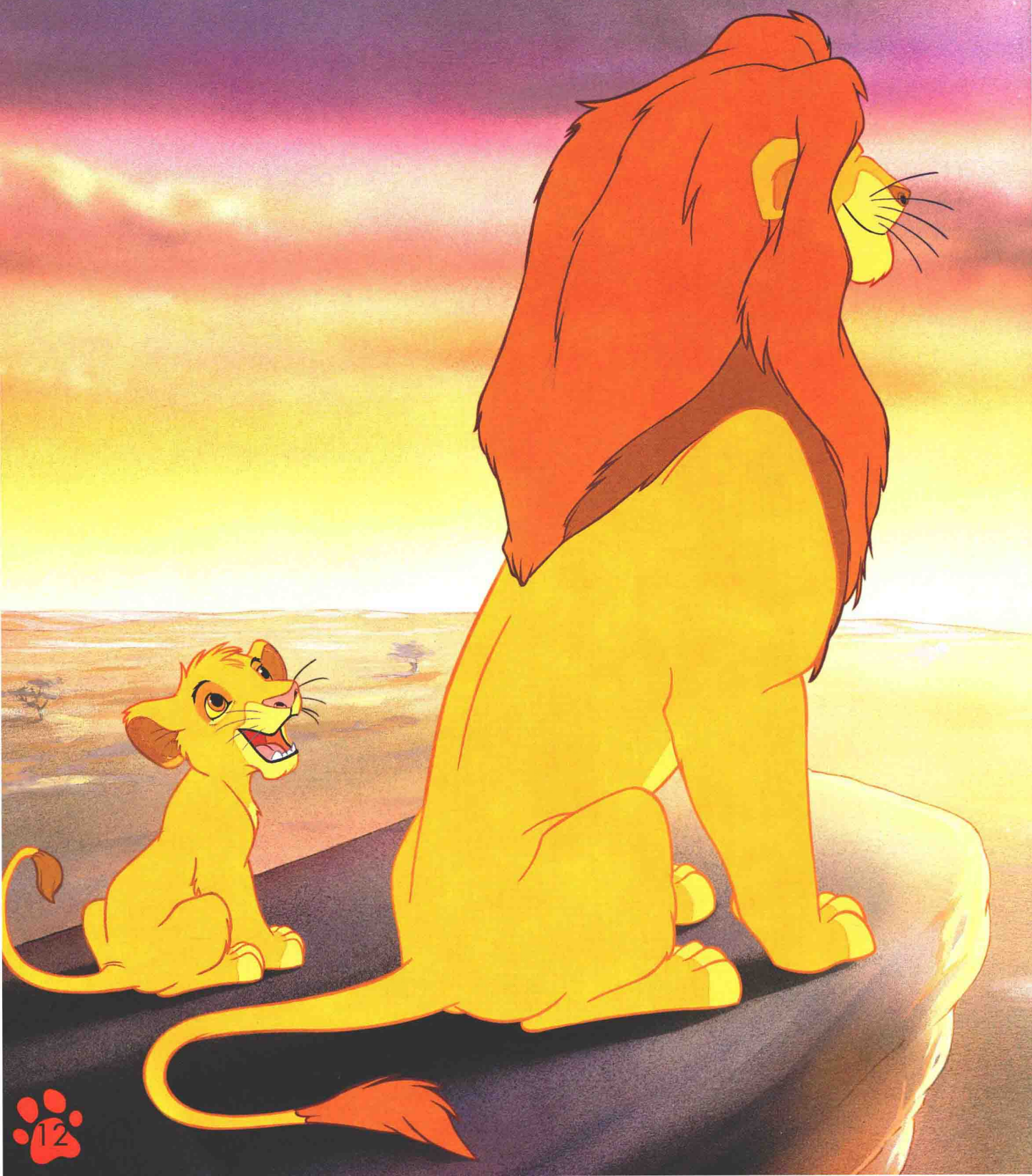
fact	事实
heir	继承人
throne	王座

难点单词



pride 骄傲
rock 岩石
light 光
borders 国界
(border 的复数)

重点单词



时光飞逝，辛巴长成了一只活泼的幼狮。

黎明时分，木法沙带着辛巴站在荣耀石上，告诉他：“你看，阳光照到的地方都是咱们的国度。总有一天，太阳会跟我一起慢慢下沉，又将在你成为新国王的时候和你一起升起。”

“这里的一切都会是我的吗？”辛巴问，“那些没有被太阳照到的地方呢？”

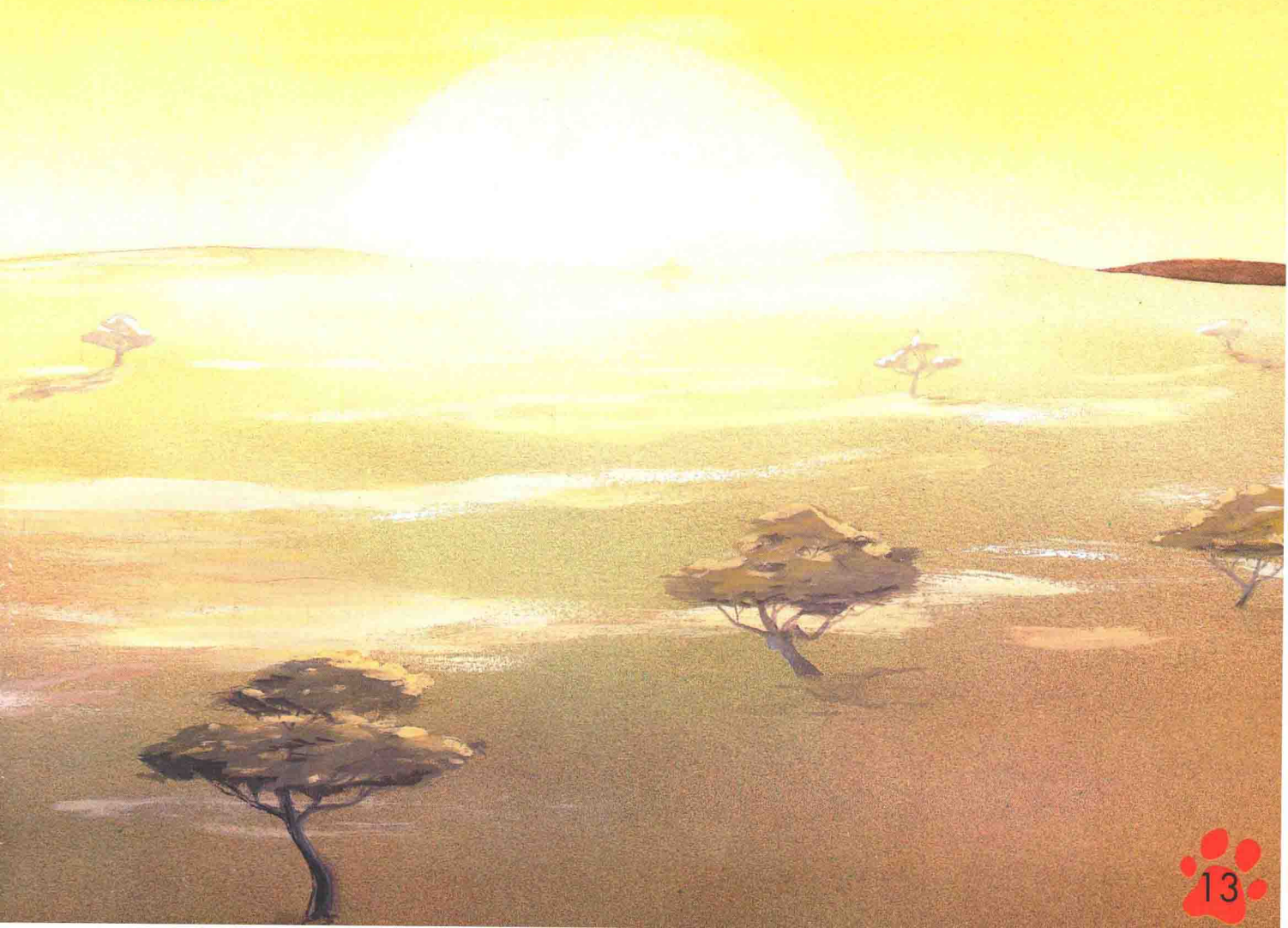
“那里不属于咱们的国度，**你永远都不能去那些地方。**”木法沙警告儿子。

Time passed, and Simba grew into an active cub.

One dawn, Mufasa led him to **Pride Rock**. “Everything the **light** touches is our kingdom. One day the sun will set on my time here and will rise with you as the new king.”

“This will all be mine?” Simba asked. “What about that shadowy place?”

“That is beyond our **borders**,” Mufasa replied. “**You must never go there.**”



dangerous
home
protect

危险的
家
保护

重点单词

正当父亲带着儿子探索大草原的时候，沙祖出现了。他告诉木法沙，荣耀国里来了一些危险的土狼。

木法沙决定去探探情况，辛巴央求父亲带他一起去，可是木法沙命令沙祖带辛巴回家，接着就迅速地离开了，他要保卫他的王国！

As father and son explored the grasslands, Zazu appeared, urgently warning the king that there were **dangerous** hyenas in the Pride Lands.

Simba begged his father to let him join, but Mufasa simply commanded Zazu to take Simba **home** as he sped off to **protect** the kingdom.

